



# Niederländer der besetzten Gebiete

Mit dem heutigen Tage habe ich die oberste Regierungsgewalt im zivilen Bereich in den Niederlanden übernommen.

Die Großmut des Führers und die Kraft der deutschen Wehrmacht machten es möglich, daß schon wenige Tage nach der durch die frühere Führung der Niederlande heraufbeschworbenen Katastrophe eine Ordnung des öffentlichen Lebens wieder hergestellt wird, die in den gewohnten Gang der Dinge nur soweit eingreifen wird, als die besonderen obwaltenden Verhältnisse dies erfordern.

Als Reichskommissar werde ich die oberste Regierungsgewalt im zivilen Bereich in den unter dem Schutz der deutschen Truppen stehenden niederländischen Gebieten ausüben, um die öffentliche Ordnung und das öffentliche Leben sicherzustellen. Ich werde alle Maßnahmen auch gesetzgeberischer Art treffen, die notwendig sind, um diesen Auftrag zu erfüllen. Es ist mein Wille, hierbei das bisher geltende niederländische Recht möglichst in Kraft zu belassen, zur Ausübung der Verwaltung die niederländischen Behörden heranzuziehen und die Unabhängigkeit der Rechtsprechung zu wahren. Ich erwarte hingegen, daß alle im aktiven Dienst stehenden niederländischen Richter, öffentliche Beamte und Angestellte meine diesen Zwecken dienenden Anordnungen gewissenhaft befolgen werden und das niederländische Volk mit Verständnis und Beherrschung dieser Führung folgt.

Die niederländischen Soldaten haben sich im Kampf gut geschlagen. Die niederländische Zivilbevölkerung hat sich den kämpfenden Truppen gegenüber ordentlich benommen. Es liegt nichts vor, was uns hindern könnte, einander mit Achtung zu begegnen.

Das deutsche Volk ficht unter seinem Führer den Entscheidungskampf um Sein oder Nichtsein aus, den ihm der Haß und Neid seiner Feinde aufgezwungen hat. Dieser Kampf gebietet dem deutschen Volk, alle seine Kräfte einzusetzen, und gibt ihm das Recht, alle ihm erreichbaren Mittel heranzuholen. Dieses Gebot und Recht der Not wird auch auf die Lebensführung des niederländischen Volkes und seiner Wirtschaft einwirken. Ich werde aber darum besorgt sein, daß das dem deutschen Volk blutsnahe niederländische Volk nicht in ungünstigere Lebensbedingungen verfällt, als es die gegebene Schicksalsgemeinschaft und der Vernichtungswille unserer Feinde in dieser Zeit nötig machen.

Ich habe als Reichskommissar die Reichsinteressen in den unter dem Schutz der deutschen Truppen stehenden niederländischen Gebieten zu wahren, und ich werde sie wahren. Das niederländische Volk wird in Erfüllung der Aufgaben, die sich aus dem gemeinsamen Schicksal ergeben, sein Land und seine Freiheit für die Zukunft zu sichern vermögen.

Den-Haag, den 29. Mai 1940.

gez. Seyß-Inquart.

# Nederlanders in het bezette gebied

Met ingang van heden heb ik de opperste leiding van de regeeringszaken en het burgerlijk gezag in Nederland aanvaard.

De grootmoedigheid van den Führer en de kracht van het Duitse leger hebben het mogelijk gemaakt, dat reeds eenige dagen na de door de vorige regeering bezworen catastrofe de orde van het openbare leven zal kunnen worden hersteld, en in den gewonen gang van zaken slechts zal ingegrepen worden, als bijzondere gebeurtenissen dit eischen.

Als Rijkscommissaris zal ik de opperste leiding in het burgerlijk gezag uitoefenen voor de onder bescherming der Duitse troepen staande Nederlanders, om de openbare orde te handhaven.

Ik zal alle maatregelen treffen, ook wettelijke, die noodig zijn, dezen opdracht te vervullen. Het is mijn wil hierbij het Nederlandse recht zooveel als mogelijk te eerbiedigen, tot uitoefening van het bestuur de Nederlandsche autoriteiten te raadplegen en de onafhankelijke rechtspraak te eerbiedigen. Ik verwacht daartegenover, dat alle in actieven dienst staande rechters, openbare ambtenaren en beamtben mijne verordeningen streng zullen opvolgen en het Nederlandsche Volk met verstand en zelfbeheersching den toestand aanvaardt.

De Nederlandsche soldaat heeft zich in den strijd dapper gedragen. De Nederlandsche burgerbevolking heeft zich tegenover de strijdende troepen ordelijk gedragen, zoodat niets ons kan hinderen elkaar met achting en eerbied te bejegenen.

Het Duitse Volk vecht onder de leiding van zijnen Führer den strijd om zijn bestaan, den strijd die hem was opgedrongen door den haat en nijd zijner vijanden.

Deze strijd gebiedt het Duitse Volk al zijne krachten in te spannen en geeft hem het recht alle middelen te gebruiken om zijn doel te bereiken. Deze plicht en noodzakelijkheid zal ook van invloed zijn op het openbare leven van het Nederlandsche Volk. Ik zal daarom zorgen, dat het Nederlandsche Volk als van gelijken bloede als het Duitse Volk niet in ongunstiger levensvoorwaarden zal vervallen, zooals de noodlottige omstandigheden en den vernietigingswil van onze vijanden in deze tijden zulks noodzakelijk maken.

Ik heb als Rijkscommissaris de Rijksbelangen in de onder Duitse bescherming staande Nederlandsche gebieden te handhaven en zal ze ook handhaven. Het Nederlandsche Volk zal in vervulling der opgaven, die ontstaan zijn door het gemeenschappelijke lot, zijn land en zijne vrijheid voor de toekomst kunnen verzekeren.

Den-Haag, den 29 Mei 1940

gez. Seyß-Inquart.